LES AMIS DE MAURICE RAVEL

Communiqué des Amis de Maurice Ravel sur un autographe de Maurice Ravel de l'Université de Yale : quand un manuscrit en cache un autre…

Nous sommes heureux de rendre publique une information inédite concernant un manuscrit musical autographe de Maurice Ravel.

Michael Feingold, orchestrateur nord-américain, fidèle membre des Amis de Maurice Ravel, a découvert que le manuscrit de la mélodie pour voix et piano ***Un grand sommeil noir*** sur un poème de **Paul Verlaine** (manuscrit de 4 pages), vendu aux enchères (Sotheby's) à Londres le 25 mai 2001 (lot n°165) et conservé aujourd'hui à la bibliothèque de l'**Université de Yale** (USA), plus précisément dans le fonds **Frederick R. Koch** de la **Beinecke Rare Book and Manuscript Library** (cotage : Box 52 Folder 1112 FRKF869), comportait également des fragments d'esquisses d'une autre mélodie de Maurice Ravel, ***Ballade de la reine morte d'aimer*** sur un poème de **Roland de Marès**.

Ces fragments se trouvent d'une part sur la page de titre d'*Un grand sommeil noir* (fragment entièrement biffé), d'autre part sur la 4e page. Les trois manuscrits existants d'*Un grand sommeil noir* datent du **6 août 1895** et la mélodie *Ballade de la reine morte d'aimer* date elle d'**environ 1893** d'après Ravel lui-même dans son *Esquisse autobiographique* de 1928. Ces esquisses sont à comparer avec l'unique manuscrit complet connu de cette mélodie, des archives de Maurice Ravel, éditée en 1975 et 1988 chez Salabert (EAS17231).

Nos félicitations et remerciements à Michael Feingold pour sa découverte et pour sa contribution au progrès de la connaissance de l'œuvre de Maurice Ravel.

Description du manuscrit :
p. 1 : titre *Un grand sommeil noir* et esquisse (entièrement biffée et sans titre) de *Ballade de la reine morte d'aimer*.
p. 2-3 : partition autographe complète de *Un grand sommeil noir*, avec date p. 3.
p. 4 : esquisse incomplète de *Ballade de la reine morte d'aimer* (sans titre).

Note :
Il existe trois manuscrits complets d'*Un grand sommeil noir* :
1° celui de Yale
2° celui de Lucien Garban (1877-1959) –avec son monogramme sur la p. 1- vendu aux enchères à Paris le 8 avril 1992 (lot n°229) conservé dans la collection privée Éric Van Lauwe (Paris)
3° celui des archives de Maurice Ravel (non localisé)

Éditions d'*Un grand sommeil noir* :
1° Fondation Maurice Ravel (en dépôt chez Durand), 1953 (d'après le manuscrit de Lucien Garban, introduction de Roland-Manuel)
2° Salabert (EAS17233), 1975 & 1988 (notice d'Arbie Orenstein et paroles anglaises de Robert Hess)

Édition de *Ballade de la reine morte d'aimer* :
1° Salabert (EAS17231), 1975 & 1988 (notice d'Arbie Orenstein et paroles anglaises de Robert Hess)

Les **A**mis de **M**aurice **R**avel, 21-26 septembre 2019

LES AMIS DE MAURICE RAVEL

Communication from the Association Les Amis de Maurice Ravel about an autograph of Maurice Ravel at Yale University: When one autograph hides another

We are happy to make known hitherto unpublished news about a musical manuscript by Maurice Ravel.

Michael Feingold, North American orchestrator, faithful member of the Amis de Maurice Ravel, has discovered that the manuscript of the song for voice and piano ***Un grand sommeil noir*** on a poem by **Paul Verlaine** (manuscript of 4 pages), sold at auction at Sotheby's London on 25 May 2001 (lot no. 165), and preserved today at the **Yale University Library**, more precisely the **Frederick R. Koch collection** of the **Beinecke Rare Book and Manuscript Library** (call number: Box 52 Folder 1112 FRKF 869), also contains fragments of sketches for another song by Maurice Ravel ***Ballade de la reine morte d'aimer*** on a poem by **Roland de Marès**.

These fragments are found in part on the title page of *Un grand sommeil noir* (fragment completely crossed out), the other part on the fourth page. The three extant manuscripts of *Un grand sommeil noir* all date from **6 August 1895**, and the song *Ballade de la reine morte d'aimer* is from **about 1893**, as stated by Ravel in the *Esquisse autobiographique* of 1928. These sketches may be compared with the only known complete manuscript of the song, from the archives of Maurice Ravel, published in 1975 and 1988 by Salabert (EAS17231).

Our congratulations and thanks to Michael Feingold for his discovery and for his contribution to the progress of knowledge of the work of Maurice Ravel.

Description of the manuscript:
p. 1: title *Un grand sommeil noir* and sketch (entirely crossed out and without title) of *Ballade de la reine morte d'aimer*
p. 2-3: complete autograph score of *Un grand sommeil noir* with date on p. 3
p. 4: incomplete sketch of *Ballade de la reine morte d'aimer* (without title)

Note:
There exist three complete manuscripts of *Un grand sommeil noir*:
1) that of Yale
2) that of Lucien Garban (1879-1959)—with his monogram on p. 1, sold at auction in Paris on 8 April 1992 (lot no. 229) preserved in the private collection of Éric Van Lauwe (Paris)
3) that of the archives of Maurice Ravel (not located)

Published editions of *Un grand sommeil noir*:
1) Fondation Maurice Ravel (deposited with Durand), 1953 (from the manuscript of Lucien Garban, with introduction by Roland-Manuel)
2) Salabert (EAS17233), 1975 and 1988 (introductory note by Arbie Orenstein and English words by Robert Hess)

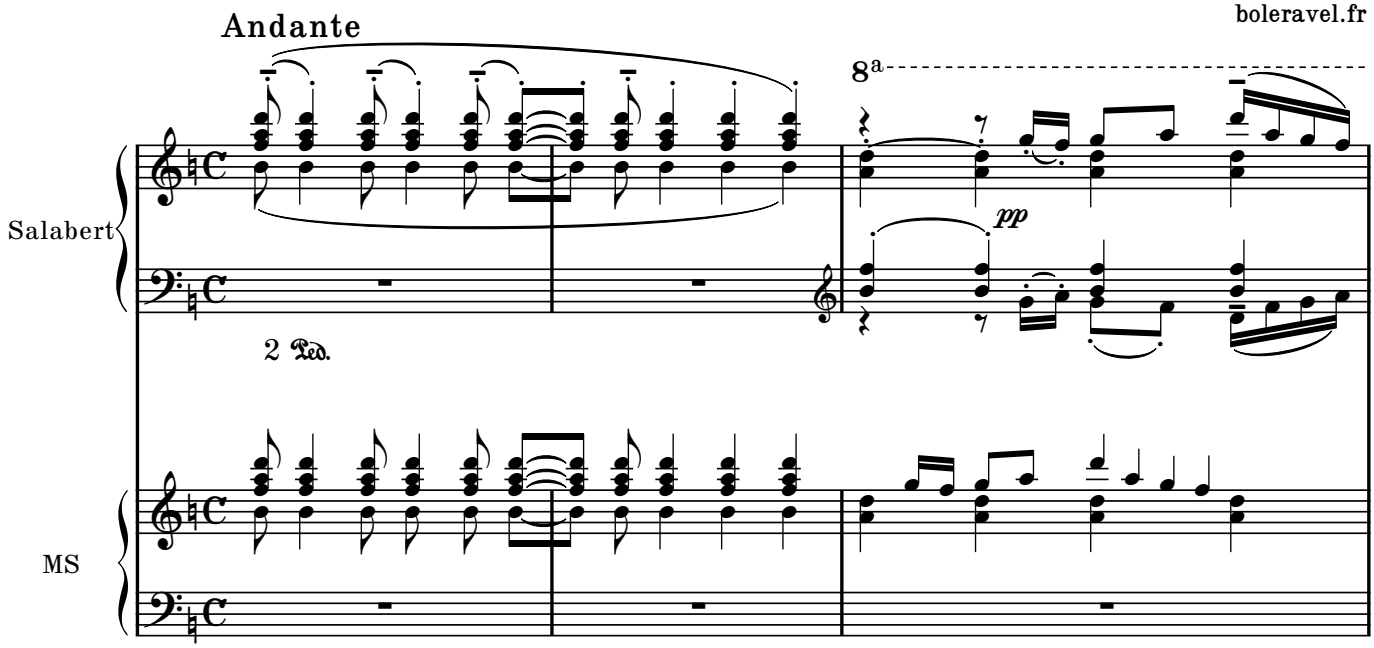
Published edition of *Ballade de la reine morte d'aimer*:
1° Salabert (EAS17231), 1975 and 1988 (introductory note by Arbie Orenstein and English words by Robert Hess)

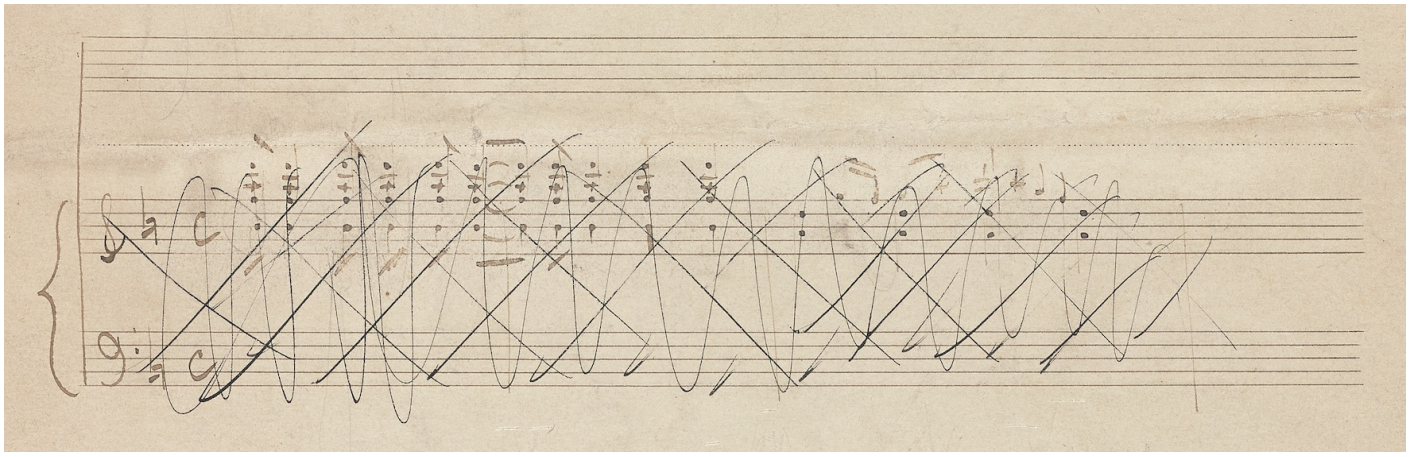
Les **A**mis de **M**aurice **R**avel, 21-23 September 2019
(English translation by Frank Daykin)

Ballade de la Reine morte d'aimer

Aug. 1895 Manuscript vs. 1988 Ed. Salabert mm. 1-3

Les Amis de Maurice Ravel
Contact: Dr. Manuel Cornejo
amisdemauriceravel@gmail.com
boleravel.fr



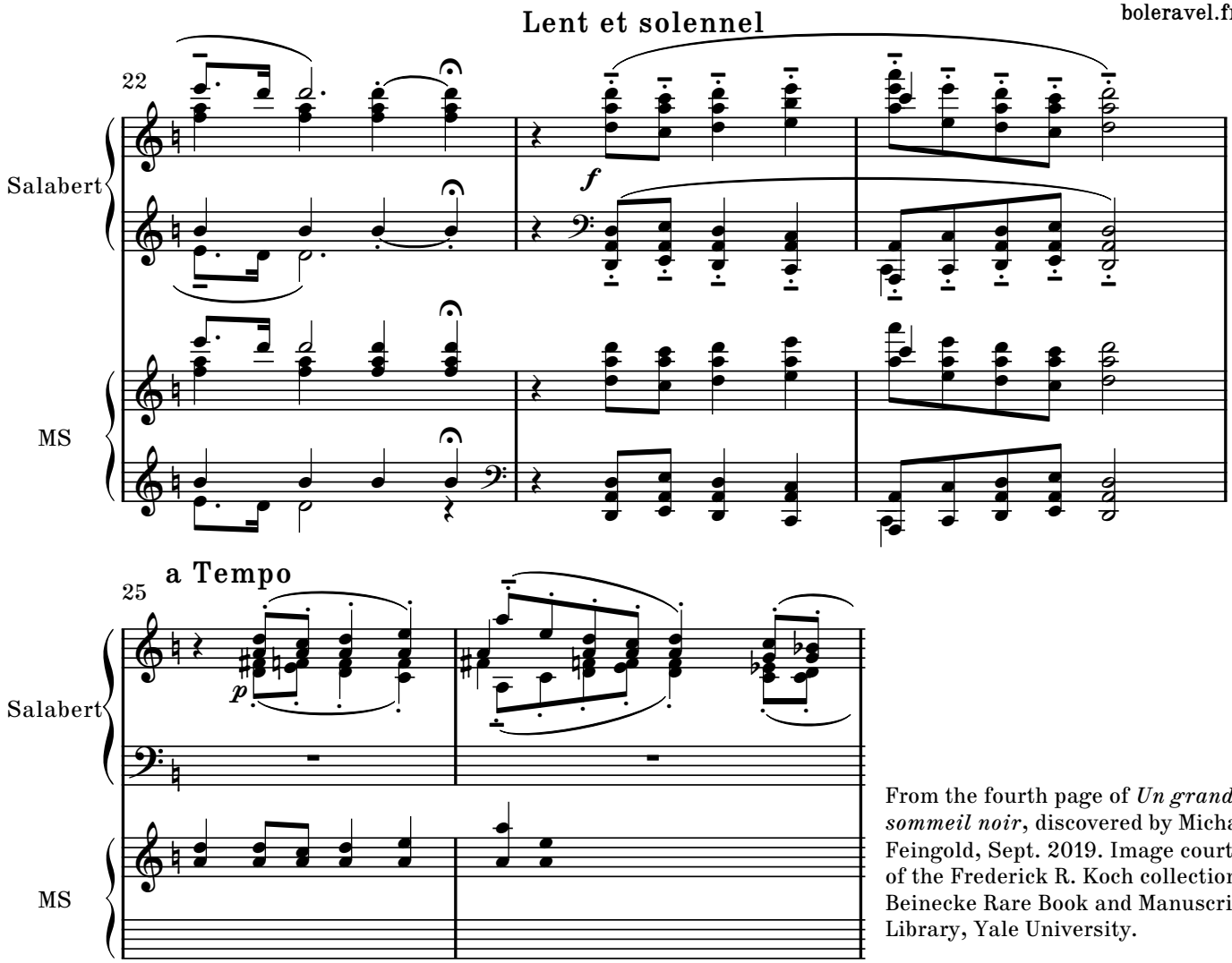
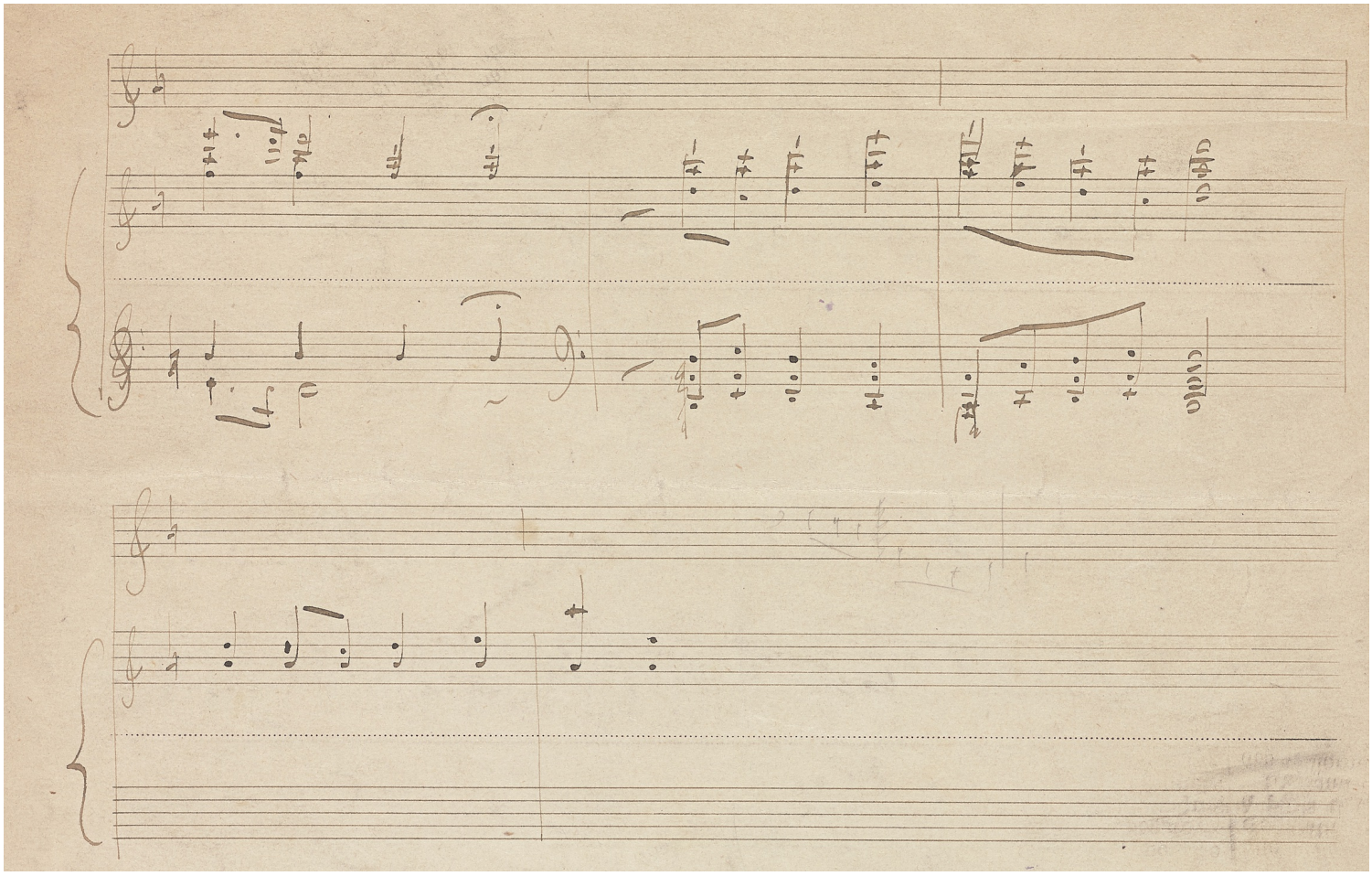


From the title page of *Un grand sommeil noir*, discovered by Michael Feingold, Sept 2019. Image courtesy of the Frederick R. Koch collection, Beinecke Rare Book and Manuscript Library, Yale University.

Ballade de la Reine morte d'aimer

Aug. 1895 Manuscript vs. 1988 Ed. Salabert mm. 22-26

Les Amis de Maurice Ravel
Contact: Dr. Manuel Cornejo
amisdemauriceravel@gmail.com
boleravel.fr



From the fourth page of *Un grand sommeil noir*, discovered by Michael Feingold, Sept. 2019. Image courtesy of the Frederick R. Koch collection, Beinecke Rare Book and Manuscript Library, Yale University.